

# 楊伯峻《春秋左傳注》有關疾病注釋訂補六則<sup>§</sup>

鄧卓然、吳國樑\*

## 摘要

楊伯峻先生《春秋左傳注》，為迄今最好之《左傳》注本。惟千慮之失，賢者不免，故有訂補之需要，本文為楊伯峻先生《春秋左傳注》有關疾病之注釋作訂補六則。

## 關鍵詞

楊伯峻 《春秋左傳注》 疾病 訂補

宣八年傳（《春秋左傳注》頁 697） 晉胥克有蠱疾。

**楊注** 蠱音古，《說文》云：「蠱，腹中蟲也。」段玉裁注云：「中蟲皆讀去聲。蟲食物也。腹中蟲者，謂腹內中蟲食之毒也。」昭元年《傳》述秦醫和視晉侯之疾云：「疾如蠱，非鬼非食，惑以喪志。」則古之所謂蠱疾者即食物中毒，或以為鬼物所迷，其現象為神經錯亂。

**卓然按**：《左傳》昭公元年：

晉侯求醫於秦，秦伯使醫和視之，曰：「疾不可為也，是謂近女室，疾如蠱。」<sup>1</sup>

---

<sup>§</sup> 本論文為「楊伯峻《春秋左傳注》訂補」研究計劃部份成果，該計劃得到香港政府研究資助局優配研究金資助（編號：UGC/FDS22/H01/17），謹此致謝。

\* 香港能仁專上學院中文系學生

1 見阮元校刻：《十三經注疏·左傳注疏》（北京：中華書局，2016年7月），頁4394。

楊注：

王念孫謂當如此讀：「是謂近女，生疾如蠱。」女、蠱為韻；下文則食、志、祐為韻。蠱，惑也。王闡運《湘綺樓日記》同治八年十一月三日云：「室疾，今言勞房也。」<sup>2</sup>

按：楊注於昭元年《傳》從王念孫（1744-1832）說，以「是謂近女」為句，「室疾如蠱」為句。《經義述聞》曰：

室，當為生字之誤也。「是謂近女」為句，「生疾如蠱」為句。本文女、蠱為韻，下文食、志、祐為韻。若以「近女室」為句，「疾如蠱」為句，則失其韻矣……案：《晉語》亦曰：「是謂遠男而近女，惑以生蠱」，此尤「是謂近女，生疾如蠱」之明證也。<sup>3</sup>

《晉語八》記載此事曰：

平公有疾，秦景公使醫和視之，出曰：「不可為也。是謂遠男而近女，惑以生蠱；非鬼非食，惑以喪志。良臣不生，天命不祐。若君不死，必失諸侯。」<sup>4</sup>

王念孫以女、蠱同韻及《晉語八》所載作「是謂近女」句為證，楊《注》只從其句讀，未取王氏改「室」為「生」之說。黃生（1622-?）《義府》「女」下曰：

「是謂近女，室疾如蠱。非鬼非食，惑以喪志。良臣將死，天命不佑。」此本四字成句，二句成韻。室疾，言疾之所宿聚也。<sup>5</sup>

錢鍾書（1910-1998）《管錐編》曰：

醫和曰：「疾不可為也。是為近女室，疾如蠱，非鬼非食，惑以喪志」按黃生《義府》卷上釋此節最確，其謂當於「女」字斷句，四字成句，二句為韻，《經義述聞·左傳》下記王念孫語暗與之合，而遠在其後。<sup>6</sup>

2 見楊伯峻編注：《春秋左傳注》（臺北：洪葉文化，2015年1月），頁1221。













3 見王引之：《經義述聞》（南京：江蘇古籍出版社，2000年），頁449-450。

4 見韋昭注：《國語》（上海：上海古籍出版社，2007年），頁473。

5 見黃生撰，黃承吉合按：《字詁義府合按》（北京：中華書局，1984年），頁149-150。

6 見錢鍾書：《管錐編》（香港：中華書局，1990年），頁228。

據錢鍾書所言，則黃生釋「是謂近女」為句，較王念孫為早。楊注於此宜統一其例，以「是謂近女」為句，「室疾如蠱」為句。

又按：蠱字甲文作、、、、、、，皆从皿，从虫（虺）與篆文稍異，象虫（虺）在皿中之形。論者有以蠱之本義為聚蟲於皿，巫醫養蠱害人<sup>7</sup>，或女子養蠱惑男<sup>8</sup>，竊以為不然。若蠱真為聚蟲於皿，巫覡養毒蠱害人之法，何以甲文蠱字，絕無从蟲者，而皆从虫或虺乎？蟲字與虫、虺字稍異，于省吾（1896-1984）《甲骨文字詁林》於「虺」下云：「『虫』、『虺』不得謂為蟲之省。段玉裁謂『人三為眾，虫三為蟲，蟲猶眾也』。」<sup>9</sup> 甲文雖無「蟲」字<sup>10</sup>，尚有、、、等，三至四疊之字，以示其物之眾多。王筠（1784-1854）《說文句讀》：「苗人行蠱者，聚諸毒蟲於一器中，互相噉食，所餘一蟲即蠱矣。」<sup>11</sup> 又李時珍（1518-1593）《本草綱目》：「造蠱者，以百蟲置於皿中，俾相啖食，取其存者為蠱。」<sup>12</sup> 知養蠱所需之蟲多矣。蠱篆始从蟲，又漢以前無徵蠱毒之說<sup>13</sup>，疑為後起義。

又有以蠱為腹中有蟲，即腸中寄生蟲。宋鎮豪〈商代的疾患醫療與衛生保健〉於「疾其佳蠱」下云：

疾其佳蠱。(盧靜齋拓本)

有疾不蠱。(《合集》13796)


上舉辭例中的蠱，當非「齒蠱」之類的牙蟲，或即《說文》說的「蠱，腹中蟲也。春秋傳曰：皿蟲為蠱，淫溺之所生也」，屬於今醫學上講的腸道寄生蟲病。<sup>14</sup>

卜辭有「出(有)疒(疾)齒(齒)，佳(唯)蠱虐。一二小告」(H13658 正)、「鼎

7 姚孝遂主此說。參于省吾：《甲骨文字詁林》(北京：中華書局，2008年)，頁2646-2467。

8 章太炎主此說。參章太炎教授，朱希祖、錢玄同、周樹人紀錄：《章太炎說文解字授課筆記》(北京：中華書局，2008年)，頁560。

9 見于省吾：《甲骨文字詁林》，頁1786。

10 甲文有「」字，从蟲从土，可供作證。王襄以為古蟲字，惟姚孝遂謂「在卜辭均為人名」，未知是否蟲字。此足證甲文有从三虫之字，而蠱不从此得義。參于省吾：《甲骨文字詁林》，頁1794。

11 見楊家駱主編：《說文解字詁林正補合編》(臺北：鼎文書局，1997年)，第10冊，頁1014。

12 李時珍：《本草綱目》(臺北：培琳出版社，1998年4月)，卷42，頁17-18。

13 此馬敘倫說。參李圃主編：《古文字詁林》(上海：上海教育出版社出版，2004年)，第10冊，頁96。

14 見宋鎮豪：〈商代的疾患醫療與衛生保健〉，《歷史研究》2004年第2期，頁14。

(貞): 出(有)[疒(疾)]齒(齒), 不佳(唯)蠱。」(H13664)等句, 所卜具為齒蠱之疾, 宋氏即以「疾其佳蠱」無絜齒(齒)字, 則謂此乃「腸中寄生蟲」, 其所據者, 《說文》而已。惟《說文》「蠱」篆之說解, 凡有二說, 《說文》於「蠱」篆下云:

蠱, 腹中蟲也。《春秋傳》曰:「皿蟲為蠱, 晦淫之所生也。」臬桀死之鬼亦為蠱。从蟲从皿。皿, 物之用也。<sup>15</sup>

段玉裁(1735-1815)《說文解字注》於「腹中蟲」下云:

中、蟲皆讀去聲。《廣韻》、《集韻》皆曰:「蟲, 直衆切, 蟲食物也。亦作蚘。」腹中蟲者, 謂腹內中蟲食之毒也。自外而入, 故曰中; 自內而蝕, 故曰蟲。此與虫部「腹中長蟲」、「腹中短蟲」讀異。<sup>16</sup>

宋氏謂「腸道寄生蟲病」, 即以中、蟲皆讀平聲; 段注則以為讀去聲, 謂腹內中蟲食之毒, 二說不全同。又溫少峰、袁庭棟曰:「皿為食器, 其中有蟲, 人食之而入腹, 就成為蠱, 即腹中之蟲。」<sup>17</sup> 惟食器有蟲, 豈有人所不能視, 視之而不顧者歟? 又焉有噉齧而不死之蟲歟? 竊以為𧈧字从虫, 乃人有疾, 不知所由, 則以為為蟲所害, 是想像之「蟲」, 非真有其「蟲」。古人恆以腫潰之症, 多因蟲食所致, 如蟲食人後曰痔<sup>18</sup>、蟲食人齒曰齲<sup>19</sup>, 又《太素》卷二十六有蟲癰之目<sup>20</sup>, 《金匱要論》有「狐惑」病<sup>21</sup>, 注家以為蟲病<sup>22</sup>, 斯數者皆非真為蟲所食。惟《說文》从蟲得義之字, 皆真有其蟲。於蠱字言, 或許是蟲卵。蠱者真有其蟲(蟲卵), 抑醫家視腫潰之徵, 而想象為蟲所蝕, 似不可證, 姑存疑以待考。

15 見楊家駱主編:《說文解字詁林正補合編》, 第10冊, 頁1011。

16 見楊家駱主編:《說文解字詁林正補合編》, 第10冊, 頁1012。

17 見李圃主編:《古文字詁林》(上海:上海教育出版社, 2004年), 第10冊, 頁97。

18 《釋名》:「痔, 食也。蟲食之也。」參劉熙著:《釋名·釋疾病》, 《古經解彙·附小學彙函續附十種》(臺北:中新書局, 1973年3月), 頁2276。又顏師古注《急就章·第廿二》:「痔, 蟲食後之病也。」參張舜徽著:《舊學輯存·釋疾》(濟南:齊魯書社, 1988年10月), 頁1023。

19 《說文》訓齲為「齒蠱也」。見楊家駱主編:《說文解字詁林正補合編》, 第3冊, 頁281。

20 見楊上善撰註:《黃帝內經太素》(北京:人民衛生出版社, 1995年), 頁184。

21 惑者, 蠱字之假

22 見尤在涇集註:《金匱要略心典》(上海:上海科學技術出版社, 1964年), 頁25。

成六年傳（頁 828） 於是乎有沈溺重脛之疾。

**楊注** 重，即今「腫」字。脛音墜，足腫。

**國樑與卓然按**：《說文》：「腫，癰也。」<sup>23</sup> 又：「癰，腫也。」<sup>24</sup> 段玉裁《說文解字注》於「腫」下云：

疒部曰：「癰，腫也。」〈瘍醫注〉曰：「腫瘍，癰而上生者。」按：凡膨脹粗大者謂之雍腫。<sup>25</sup>

又於「癰」下云：

肉部：「腫，癰也。」腫之本義為癰，引申為凡墳起之名。<sup>26</sup>

即腫之本義是癰瘡，引申為膨脹腫大之義，非今所謂腫大之本字。《說文》：「癘，脛氣足腫，从疒、童聲。《詩》曰：『既微且癘。』籀文从允。」<sup>27</sup> 段玉裁《說文解字注》於「脛氣足腫」下曰：

《小雅·巧言》：「既微且癘。」〈釋訓〉、毛傳皆曰：「癘瘍為微，腫足為癘。」按：云「脛氣腫」，即足腫也。大徐本云：「脛氣足腫」，非。<sup>28</sup>

又於「籀文」下云：

左从允。烏光切。右从籀文童。《爾雅音義》云：「癘本或作癘，同，並籀文癘字也。」按籀文本作癘，又或變為癘，非有兩籀文也。<sup>29</sup>

按「癘」字是腫大之本字，其籀文或變為从重。《左傳》「重脛」之「重」，乃借作「癘」字。

成十年傳（頁 850） 張，如廁。

**楊注** 張，今作脹，肚子發脹。

23 見楊家駱主編：《說文解字詁林正補合編》，第 4 冊，頁 735 上。

24 見楊家駱主編：《說文解字詁林正補合編》，第 6 冊，頁 862 下。

25 見楊家駱主編：《說文解字詁林正補合編》，第 4 冊，頁 735 上。

26 見楊家駱主編：《說文解字詁林正補合編》，第 6 冊，頁 862 下。

27 見楊家駱主編：《說文解字詁林正補合編》，第 6 冊，頁 879 上。

28 見楊家駱主編：《說文解字詁林正補合編》，第 6 冊，頁 879 下。

29 見楊家駱主編：《說文解字詁林正補合編》，第 6 冊，頁 879 下。

**國樑與卓然按：**《說文》云：「張，施弓弦也。从弓、長聲。」<sup>30</sup> 段玉裁《說文解字注》：「張弛，本謂弓施弦、解弦。」<sup>31</sup> 徐灝（1809-1879）《說文解字注箋》：「引申之義又為大為開。」<sup>32</sup> 張从弓，本義是將綑於弓上或弦繩張滿。肚子發脹即腹大，此與弓張之情狀相近。朱駿聲（1788-1858）《說文解字通訓定聲》「轉注」下云：「《左》成十傳：『張，如廁。』注：『腹滿也。』《廣雅·釋詁一》：『瘵，病也。』俗字亦作脹、作瘵。」<sup>33</sup> 朱說是也。腹滿之張，後《玉篇》作脹、作瘵。脹從肉，表示腹滿大也；瘵从疒，表示腹滿大為疾也。《太素》：「志有餘則腹脹滄洩。」<sup>34</sup> 楊上善（585?-670?）注云：「有餘即少腹脹滿，飲食不消，為滄洩也。」<sup>35</sup> 此即張病。

襄七年傳（頁 951） 公族穆子有廢疾。

**楊注** 廢同癘，《說文》：「癘，固病也。」或云久治不愈之病，或云殘廢之病。

**國樑與卓然按：**《說文》卷九下疒部：「廢，屋頓也。从疒、發聲。」<sup>36</sup> 是「廢」本義為房屋倒塌。又《說文》卷七下疒部：「癘，固病也。从疒、發聲。」<sup>37</sup> 是癘之本義為頑固不治之症。段玉裁《說文解字注》於「癘」篆下云：「癘為正字，廢為段借字。」<sup>38</sup> 楊氏謂「久治不愈之病」是以「固」段借為「瘡」，《說文》云：「瘡，久病也。」<sup>39</sup> 至於「殘廢之病」之意，段玉裁《說文解字注》又云：

按此當云「癘固，病也」。「癘固」為逗，淺人刪癘字耳。下文瘡為久病，「癘固」則經傳所云廢疾也，其義不同。錯本作「瘡疾也」，則尤誤矣。癘猶廢，固猶錮，如瘡、聾、跛、躄、斷者、侏儒皆是。<sup>40</sup>

朱駿聲《說文通訓定聲》、王筠《說文句讀》、邵瑛（生卒年不詳，乾隆四十九年 [1784]

30 見楊家駱主編：《說文解字詁林正補合編》，第 10 冊，頁 469 上。

31 同上註。

32 同上註。

33 見楊家駱主編：《說文解字詁林正補合編》，第 10 冊，頁 469 下。

34 楊上善撰註：《黃帝內經太素》，頁 157。

35 同上註。

36 見楊家駱主編：《說文解字詁林正補合編》，第 8 冊，頁 131 下。

37 見楊家駱主編：《說文解字詁林正補合編》，第 6 冊，頁 839 下。

38 見楊家駱主編：《說文解字詁林正補合編》，第 6 冊，頁 840 上。

39 見楊家駱主編：《說文解字詁林正補合編》，第 6 冊，頁 903 下。

40 參楊家駱主編：《說文解字詁林正補合編》，第 6 冊，頁 840 上。

進士)《說文羣經正字》均從段說。<sup>41</sup> 又桂馥(1736-1805)《說文解字義證》云：

《六書故》：「病不可事，謂之癘疾。」《急就篇》：「篤、癘、癘、癘迎醫匠。」顏注：「癘，四肢不收。」《陳書·司馬暠傳》：「以中風冷，遂致癘癘。」《周禮·遂人》：「辨其老幼癘疾。」襄公七年《左傳》：「公族穆子有癘疾」何休作「穀梁癘疾」，鄭康成作「起癘疾」。《王制》：「廢疾」<sup>42</sup>，《注》云：「廢，廢於人事。」《語林》：「王藍田少有癘稱，王丞相辟之。既見云：『王掾不癘，何以云癘？』」《戶令》：「癘、癘、侏儒、腰折、一肢廢。」如此之類，皆為廢疾。<sup>43</sup>

古籍中「癘疾」皆指殘疾，謂肢體、器官或其功能有嚴重缺陷，而無解作「固病」，即久治不癒之病者。

昭元年傳(頁1221) 是謂近女，室疾如蠱。

**楊注** 王念孫謂當如此讀：「是謂近女，生疾如蠱。」女、蠱為韻；下文則食、志、祐為韻。蠱，惑也。王闈生《湘綺樓日記》同治八年十一月三日云：「室疾，今言房勞也。」

**卓然按**：如，左松超《左傳字詞集釋》：「與『若』、『似』、『猶』同義，相當口語：『像……一樣(一般)』或『像……似的。』」<sup>44</sup> 如蠱，似蠱而非蠱。楊注釋蠱為惑，其於宣八年傳「晉胥克有蠱疾」下云：「則古之所謂蠱疾者即食物中毒，或以為鬼物所迷，其現象為神經錯亂。」「室疾如蠱」下云：「非鬼非食」，即此「如蠱」之疾，非「鬼物所迷」，亦非「食物中毒」，而有蠱疾之症狀。孔穎達(574-648)亦主此說，其云：「又言疾如蠱，言此疾似蠱疾也。蠱者，心志亂惑之疾，若今昏狂失性，其疾名之為蠱。公惑於女色，失其常性，如彼惑蠱之疾也。」<sup>45</sup>《靈樞經》、《太素》有「如蠱」之疾，曰：「男子如蠱。」<sup>46</sup> 楊上善注：「女惑男為病，男病名蠱，其狀狂妄，

41 見楊家駱主編：《說文解字詁林正補合編》，第6冊，頁840。

42 此《禮記·王制篇》文。

43 見楊家駱主編：《說文解字詁林正補合編》，第6冊，頁840上。

44 見左松超著：《左傳虛字集釋》(臺北：臺灣商務印書館，1969年)，頁167。


45 見阮元校刻：《十三經注疏·左傳注疏》，頁4394。

46 見楊上善撰註：《黃帝內經太素》，頁222。

失其正理，不識是非，醉於所惑。」<sup>47</sup> 正是此疾。此即孔疏所謂心志亂惑之疾。

昭元年傳（頁 1222） 風淫末疾。

楊注 杜《注》：「末，四支（肢）也。」

卓然按：《孔疏》引賈逵（174-228）說，云：「賈逵以末疾為首疾，謂風眩也。」<sup>48</sup> 杜氏以「末」為四肢，賈氏釋「末」為人首。孔氏兼錄二說，不置可否。自字義言，《說文》云：「末，木上曰末。从木，一在其上。」<sup>49</sup> 「末」字金文作（蔡侯紐鐘）<sup>50</sup>，與小篆同形同義。徐灝《說文解字注箋》：「木杪曰末，故於木上作畫，指事。引申為凡顛之稱，又為終已之辭。」<sup>51</sup> 木上曰末，引申為凡顛之稱。因之，首處於人之上，為人之顛，亦可稱末，《周書·武順》：「元首曰末。」<sup>52</sup> 又以人身胸腹腰背為本，四肢亦人體之顛，古籍恆見，例子甚夥，如《禮記·樂記》：「奮末廣賁之音作。」<sup>53</sup> 《鄭注》：「奮末，使動四支。」<sup>54</sup> 又《管子·內業篇》：「氣不通於四末。」<sup>55</sup> 房玄齡（579-648）注云：「四末，四支。」<sup>56</sup> 又《黃帝內經·素問·繆刺論》：「布於四末。」<sup>57</sup> 唐代王冰（約 710-805）注曰：「四末謂四支也。」<sup>58</sup> 然則末者，既可訓為四肢，亦可訓為人首。自醫理言，古醫書有載首與四肢因風淫成疾之例，《黃帝內經·素問·生氣通天論》：「因於氣為腫。」<sup>59</sup> 清代名醫高世栻（1637-?）《素問直解》釋之曰：「氣猶風也……因於氣為腫者，風淫末疾，四肢腫也。」<sup>60</sup> 其言「氣猶風」是也，《廣雅·釋言》：「風，氣也。」<sup>61</sup> 謂「風淫末疾，四肢腫也」則似不盡

47 見楊上善撰註：《黃帝內經太素》，頁 222。

48 見阮元校刻：《十三經注疏·左傳注疏》，頁 4396。

49 見楊家駱主編：《說文解字詁林正補合編》，第 5 冊，頁 589 上。

50 見周法高、張日昇、徐芷儀、林潔明編纂：《金文詁林》（香港：香港中文大學，1974 年），頁 3728。

51 同前註，第 5 冊，頁 590 上。

52 見楊家駱主編：《說文解字詁林正補合編》，第 5 冊，頁 590 上。

53 同前註。

54 同前註。

55 見吳汝綸點校：《諸子集評》（臺北：臺灣中華書局，1970 年），頁 187。

56 同前註。

57 見薛福辰批閱句讀，孫國中點校：《重廣補注黃帝內經素問：影宋本》（北京：學苑出版社，2012 年），頁 492。

58 同前註。

59 同前註，頁 39。

60 見高世栻著，孫國中、方向紅點校：《素問直解》（北京：學苑出版社，2011 年），頁 19。

61 見王念孫撰：《廣雅疏證》（南京：江蘇古籍出版社，2009 年），頁 147。



然。李今庸《黃帝內經素問考義》：

因「風」而病「腫」，在《黃帝內經》中還有明文，如該書《素問·平人氣象論篇》所謂「面腫曰風」是也。在臨床上亦常見突然發生頭面四肢腫，甚至腫及全身而癢癢不已者，每用荊、防、羌、獨等疏風藥物而獲效。<sup>62</sup>

此則四肢與人首，同時因風淫而有腫疾之證。是以《左傳》「風淫末疾」之「末」，似兼「首與四支」之義，杜、賈二說皆然。大抵《左傳》此段四字為句<sup>63</sup>，無法書作「風淫首與四支疾」，故以一「末」字該之。

---

62 見李今庸著：《黃帝內經素問考義》（北京：中國中醫藥出版社，2015年），頁37。

63 《左傳·昭公元年》：「淫生六疾……陰淫寒疾，陽淫熱疾，風淫末疾，雨淫腹疾，晦淫惑疾，明淫心疾。」